

# **SBO 11, SBO 21**

- DE      Kurzbetriebsanleitung 807991-01**
- EN      Installation Instructions 807991-01**
- FR      Instructions de montage et de mise  
         en service 807991-01**
- ES      Instrucciones de montaje y  
         servicio 807991-01**
- IT      Brevi istruzioni sul montaggio ed  
         esercizio 807991-01**
- NL      Korte gebruiksaanwijzing 807991-01**

## Kurzbetriebsanleitung

### GESTRA® Schwerkraftumlaufsperrren

SBO 11, SBO 21

PN 6, DN 1" oder 1 1/4"

Bevorzugt hinter Umwälzpumpen in Heizungs- und Brauchwasseranlagen.

1. Alle Ventile eintrittsseitig mit Anschlussbund für eine handelsübliche Überwurfmutter G 1 1/2" bzw. G 2".

SBO 11 austrittsseitig mit **Innengewinde** G 1" bzw. G 1 1/4".

SBO 21 austrittsseitig mit **Außengewinde** R 1" bzw. R 1 1/4".

2. Einbaulage beliebig, jedoch nur bei Verwendung ohne Feder, senkrecht und mit Durchfluss nach oben.

Beim Einbau auf einwandfreie Dichtungen achten.

## **Installation Instructions**

### **GESTRA® Gravity Circulation Checks**

#### **SBO 11, SBO 21**

#### **PN 6, DN 1" or 1 1/4" BSP**

Preferably used downstream of circulating pumps in heating or service-water installations.

1. Valve inlet of all types provided with a collar for fitting a commercial-grade union nut 1 1/2" or 2" BSP (G).

SBO 11 valve outlet screwed **female** 1" or 1 1/4" BSP (G).

SBO 21 valve outlet screwed **male** 1" or 1 1/4" BSP (R).

2. Installations in any plane. If valves without a spring are used, install in vertical pipelines with upward flow.

Use appropriate joint gaskets.

## **Instructions de montage et de mise en service**

### **Clapets anti-retour GESTRA®**

**SBO 11, SBO 21**

**PN 6, DN 1" ou 1 1/4"**

Utilisé de préférence dans les installations de chauffage et d'eau industrielle en aval des pompes de circulation.

1. Tout les clapets, côté entrée, avec collerette pour le raccordement avec un écrou-chapeau du commerce 1 1/2", 2" gaz.

SBO 11, côté sortie, avec manchon **taraudé** 1" ou 1 1/4" gaz.

SBO 21, côté sortie, avec manchon **fileté** 1" ou 1 1/4" pas du gaz.

2. Installation en toute position. Si les clapets doivent être utilisés sans ressort, les installer sur tuyauteries verticales, sens de passage de bas en haut.

Utiliser des joints appropriés en parfait état.

## Instrucciones de montaje y servicio

### Válvulas antirretorno por gravedad GESTRA®

**SBO 11, SBO 21**

**PN 6, DN 1" ó 1 1/4"**

Instalar preferentemente detrás de la bomba de circulación en instalaciones de calefacción y de agua uso industrial.

1. Lado de entrada, en todas las válvulas, con saliente de conexión para una tuerca de racor corriente en el mercado G 1 1/2" respectivamente G 2".

SBO 11 con rosca **interior** en el lado de salida G 1" respectivamente G 1 1/4".

SBO 21 con rosca **exterior** en el lado de salida R 1" respectivamente R 1 1/4".

2. Posición de montaje indistinta. Si se suministran válvulas sin muelles, sólo deben instalarse verticalmente con dirección de paso hacia arriba.

Tener en cuenta, al instalar, que las juntas estén en perfectas condiciones.

## Brevi istruzioni sul montaggio ed esercizio

### Valvola di non ritorno GESTRA®

SBO 11, SBO 21

PN 6, DN 1" oppure 1 1/4"

Particolarmente adatte per impianti di riscaldamento, e ad acqua calda in genere, a valle dei circolatori.

1. Tutte le valvole hanno il corpo di forma particolare per il fissaggio al circolatore mediante bocchettone normalizzato, (non fa parte della fornitura) G 1 1/2" e 2".

SBO 11 con filetto **interno** sul lato uscita G 1" o 1 1/4".

SBO 21 con filetto **esterno** sul lato uscita R 1" o 1 1/4".

2. Montagio in qualsiasi posizione. Se montate senza molla, solo in posizione verticale con direzione del flusso dal basso verso l'alto.

Accertarsi che la guarnizione del bocchettone sia sempre efficiente.

## **Korte gebruiksaanwijzing**

### **GESTRA zwaartekracht-terugslagklep**

**SBO 11, SBO 21**

**PN 6, DN 1" of 1¼"**

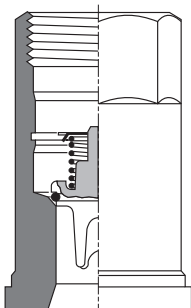
Bij voorkeur achter circulatiepompen in verwarmings- en warmwaterinstallaties.

1. Alle ventielen aan de inlaatzijde met aansluiting voor een standaard wartelmoer G 1½" resp. G 2".  
 SBO 11 aan uitlaatzijde met **binnendraad** G 1" resp. G 1¼".  
 SBO 21 aan uitlaatzijde met **buitendraad** R 1" resp. R 1¼".
2. Inbouwpositie willekeurig, echter alleen verticaal en met doorstroming naar boven, wanneer de ventielen voor speciale toepassingen zonder veer worden geïnstalleert.  
 Let bij de inbouw op een juiste afdichting.

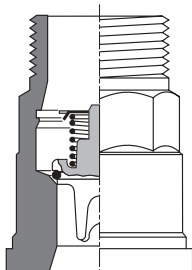
# FLOWSERVE®

## GESTRA

Vertretungen weltweit:  
Agencies all over the world:  
Représentations dans le  
monde entier:  
Representaciones en  
todo el mundo:  
Agenzie in tutto il mondo:  
[www.gestra.de](http://www.gestra.de)



### SBO 11



### SBO 21

## GESTRA AG

Postfach 10 54 60, D-28054 Bremen

Münchener Str. 77, D-28215 Bremen

Telefon 0049 (0) 421 / 35 03 - 0

Telefax 0049 (0) 421 / 35 03 - 393

E-Mail [gestra.ag@flowserve.com](mailto:gestra.ag@flowserve.com)

Web [www.gestra.de](http://www.gestra.de)

